

Gebrauchshinweise

Produktbeschreibung

RespoSorb Super ist eine Wundauflage, die bei stark sezernierenden Wunden eingesetzt wird. Der Saugkörper bindet Sekret und schließt es fest ein.

Zusammensetzung

RespoSorb Super ist eine Saugkomresse, die sich aus vier verschiedenen Materialschichten zusammensetzt. Die wundzugewandte Seite besteht aus einem sehr weichen, weißen, hydrophilen Vlies (Viskose und Polyamid), das einer Verklebung mit der Wunde vorboug. Der darunter liegende Kern der Komresse setzt sich aus weichen Zellstoff-Flocken, die mit Flüssigkeitsspeichernden Polyacrylatpolymeren vermischt sind, zusammen. Dieser Saugkern ist in einen dünnen Vliesstoff, der die Flüssigkeit gleichmäßig verteilt, eingehüllt. Auf der wundabgewandten Seite ist das Produkt mit einem grünen Polypropylen-Vlies versehen, das wasserabweisend aber trotzdem luftdurchlässig ist und den Gasaustausch gewährleistet.

Eigenschaften und Wirkungsweise

RespoSorb Super nimmt Exsudat und Wundsekret schnell auf und bindet es im Kern. Durch die Ableitung des Exsudats wird die Wunde von hemmenden Einflüssen wie z.B. Proteasen befreit, so dass die Heilung voranschreiten kann. Die hohe Aufnahmekapazität von RespoSorb Super reduziert die Häufigkeit der Verbandwechsel, was die Wundruhe fördert und einen zusätzlichen Schutz vor Kontamination bietet.

Neben seiner stark saugenden Eigenschaft verfügt RespoSorb Super über eine effektive Polsterwirkung.

Indikationen

RespoSorb Super eignet sich besonders zur Behandlung von oberflächlichen, stark sezernierenden, akuten oder chronischen Wunden (wie z.B. Dekubitus, Ulcus cruris, exulzierende Tumore, etc).

Anwendungshinweise

RespoSorb Super entsprechend der Wundgröße auswählen, sodass der Verband die Wundränder um mindestens 1–2 Zentimeter überdeckt. Die Wundauflage kann nicht zugeschnitten werden. RespoSorb Super mit der weißen Seite auf die Wunde legen, sodass das grüne Spezialvlies auf die wundabgewandte Seite zeigt. Den Verband fixieren, z.B. mit Fixierplastern, Fixierbinden oder bei Bedarf mit Kompressionsbinden. Ein Verbandwechsel ist notwendig, wenn es klinisch angezeigt ist, oder wenn Exsudat bzw. Sekret den Rand der Saugkomresse erreicht oder das grüne Spezialvlies durchdringt.

Bei infizierten Wunden ist eine Kombination mit Atrauman Ag möglich.

Bei nachlassender Sekretion empfiehlt es sich, eine geeignete hydroaktive Wundauflage (wie z.B. HydroTac) zu verwenden.

Gegenanzeigen

RespoSorb Super nicht anwenden bei trockenen Wunden, sowie im Bereich friehlagerter Knochen, Muskeln und Sehnen. RespoSorb Super sollte nicht angewendet werden, wenn eine Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe vorliegt.

Spezielle Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Behandlung von Wunden mit beeinträchtigter Heilungstendenz ist eine ärztliche Beurteilung des Wundzustandes und der Ursachen der Wundheilungsstörungen notwendig.

Die Behandlung mit RespoSorb Super kann eine Kausalbehandlung der Wundheilungsstörung nicht ersetzen.

Siegelnahrt der Peelpackung enthält Naturkautschuklatex, das allergische Reaktionen auslösen kann!

Besondere Hinweise

Inhalt steril, solange Peelpackungen unversehrt. Vor Sonnenbestrahlung schützen.

Trocken und liegend lagern. Vor Kindern sichern.



0 1 2 3

Stand der Information: 2016-10

PAUL HARTMANN AG
HARTMANN-Sträßle 12 · 89522 HEIDENHEIM, GERMANY

AT – PAUL HARTMANN Ges.m.b.H. · 2355 Wiener Neudorf
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen

Instructions for use

Product description

RespoSorb Super is a wound dressing used on severely exuding wounds. The absorbent core binds and traps exudate.

Composition

RespoSorb Super is a combined absorbent dressing pad which consists of four layers of different materials. On the wound side, the product features a soft, white, hydrophilic nonwoven (viscose and polyamide) which prevents the dressing from sticking to the wound. The inner dressing core consists of soft cellulose fluff blended with liquid-retaining polyacrylate polymers. This absorbent core is enclosed in a thin nonwoven fabric that uniformly distributes the liquid. On the side facing away from the wound, the product features a green layer of polypropylene nonwoven, which is water-repellent but permeable to air and allows gas exchanges.

Properties and mode of action

RespoSorb Super rapidly absorbs exudate and reliably binds it within the absorbent core. Exudate removal eliminates inhibitory factors from the wound, such as e.g. proteases, thus enabling speedy wound healing. The increased absorption capacity of RespoSorb Super reduces the frequency of dressing changes, and this promotes wound rest and affords additional protection against contamination.

Apart from its highly absorbent quality, RespoSorb Super also has an effective padding effect.

Indications

RespoSorb Super is especially suitable for the treatment of superficial, severely exuding acute or chronic wounds (such as e.g. decubitus, leg ulcers, exulcerating tumours, etc.).

Mode of application

Select RespoSorb Super to match the wound size so that the dressing extends at least 1–2 centimetres beyond the wound margins. The wound dressing cannot be cut to size. Place RespoSorb Super with the white side on the wound so that the green special nonwoven layer faces away from the wound. Secure the dressing e.g. with adhesive tape, conforming bandages or, if necessary, compression bandages. Change the dressing if clinically indicated or when exudate reaches the edges of the dressing or is noticeable through the green nonwoven top layer.

In infected wounds a combination with Atrauman Ag is possible.

With decreasing exudate, the use of a suitable hydroactive wound dressing (such as e.g. HydroTac) is recommended.

Contraindications

RespoSorb Super on dry wounds or on exposed bones, muscles or tendons. Do not use RespoSorb Super on patients who may be allergic to any of its ingredients.

Special precautions

Medical assessment of the wound condition and the causes of wound-healing impairment is necessary before treating wounds with an impaired healing tendency. Treatment with RespoSorb Super cannot replace a causal treatment of the wound-healing impairment. The sealed seam of the peel pack contains natural rubber latex, which may cause allergic reactions!

General instructions

Contents sterile unless peel packages are damaged. Protect from sunlight. Store flat in a dry place. Keep out of the reach of children.



0 1 2 3

Date of revision of the text: 2016-10

AU – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. · Rhodes NSW 2138
GB – PAUL HARTMANN Ltd. · Heywood/Greater Manchester OL10 2TT
ZA – HARTMANN South Africa · 2194 Johannesburg

Mode d'emploi

Description du produit

RespoSorb Super est un pansement destiné aux plaies très exsudatives. Le coussin absorbant capture les sécrétions et les retient fermement dans sa structure.

Composition

RespoSorb Super est un pansement absorbant constitué de quatre couches de matériaux différents. Le côté face à la plaie est composé d'un voile blanc (en viscose et polyamide) hydrophile très doux qui l'empêche d'adhérer à la plaie. Le coussin absorbant disposé sous ce voile est composé de flocons de cellulose souples mélangés à des polymères polyacrylates permettant l'absorption et la rétention des liquides. Il est lui-même recouvert d'un voile de nontissé fin destiné à répartir uniformément les liquides. Le côté du pansement opposé à la plaie est recouvert d'un nontissé en polypropylène de couleur verte, hydrophobe mais perméable à l'air et aux échanges gazeux.

Propriétés et mode d'action

RespoSorb Super absorbe rapidement les exsudats et les sécrétions des plaies et les retient dans le coussin absorbant. L'absorption et la rétention des exsudats favorisent la poursuite du processus de cicatrisation en libérant la plaie de facteurs inhibiteurs tels que les protéases.

La haute capacité d'absorption de RespoSorb Super permet de réduire la fréquence des changements de pansements, et du nombre d'interventions sur la plaie, favorisant ainsi une protection supplémentaire contre les contaminations.

Outre sa forte capacité d'absorption, RespoSorb Super exerce également une action efficace pour la protection contre les chocs.

Indications

RespoSorb Super est particulièrement adapté au traitement des plaies superficielles, très exsudatives, aiguës ou chroniques (par exemple les escarres de décubitus, les ulcères de jambe, les tumeurs ulcérées, etc.).

Instructions d'utilisation

Choisir RespoSorb Super en fonction de la taille de la plaie afin que le pansement dépasse les bords de la plaie d'au moins 1 ou 2 cm. Le pansement ne doit pas être découpé. Poser RespoSorb Super sur la plaie du côté blanc de manière à ce que le nontissé spécial vert se trouve du côté opposé à la plaie. Fixer le pansement, par exemple avec un pansement adhésif ou des bandes de fixation, ou le cas échéant avec des bandes de compression. Les renouvellements de pansements se font selon les indications cliniques ou si les sécrétions atteignent les bordures du pansement ou traversent le nontissé vert.

En cas de plaies infectées, il est possible d'associer le produit avec Atrauman Ag.

Lorsque le volume des sécrétions diminue, il est recommandé d'utiliser un pansement hydroactif adapté (par exemple HydroTac).

Contre-indications

Ne pas utiliser RespoSorb Super sur les plaies sèches, ainsi que sur les plaies ouvertes laissant apparaître les structures osseuses, musculaires et tendineuses. RespoSorb Super ne doit pas être utilisé en cas d' hypersensibilité à l'un des composants.

Précautions particulières

Tout traitement de plaies dont le processus cicatriciel est perturbé doit être précédé d'un examen médical visant à évaluer l'état de la plaie et à déterminer l'origine du retard de cicatrisation.

Le traitement avec RespoSorb Super ne remplace pas un traitement étiologique des troubles de la cicatrisation.

Le scellage (bande bleue) du sachet peable de ce produit contient du latex naturel susceptible de provoquer des réactions allergiques !

Remarques particulières

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Protéger du rayonnement solaire.

Conserver dans un endroit sec et à plat. Tenir hors de portée des enfants.



0 1 2 3

Date de dernière révision de la notice : 2016-10

FR – Lab. PAUL HARTMANN S.A.r.l. · Châtenois – 67607 Sélestat CEDEX
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Saintes/Sint-Renelede

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto

RespoSorb Super è una medicazione da applicare su ferite molto secernenti. Il corpo assorbente cattura il secreto trattendendolo con efficacia.

Composizione

RespoSorb Super è una compressa assorbente composta da quattro strati composti da diversi materiali. La parte rivolta verso la ferita è composta da un morbido tessuto bianco idrofilo (viscosa e poliammide), che impedisce l'adesione alla ferita. Il corpo assorbente della compressa è composto da morbidi fiocchi di cellulosa mescolati a polimeri di poliacciliato che trattengono i liquidi. Questo corpo assorbente è avvolto da un sottile strato di Tessuto Non Tessuto (TNT) che distribuisce il liquido in modo uniforme. Sul lato opposto al letto di ferita, il prodotto è costituito da Tessuto Non Tessuto (TNT) in polipropilene verde, idrorepellente ma traspirante, che favorisce lo scambio gassoso.

Proprietà e modo di azione

RespoSorb Super cattura rapidamente l'essudato e il secreto della ferita trattendoli saldamente all'interno del corpo assorbente. Con l'assorbimento dell'essudato, la ferita è protetta da fattori inibitori, quali ad esempio le proteasi, e viene così favorito il processo di guarigione.

L'elevata capacità assorbente di RespoSorb Super consente di ridurre la frequenza dei cambi della medicazione, favorendo la quiescenza della ferita e offrendo così un'ulteriore protezione dalla contaminazione. Oltre ad un'elevata proprietà assorbente, RespoSorb Super svolge un'efficace azione protettiva.

Indicazioni

RespoSorb Super è particolarmente adatto al trattamento di ferite superficiali, acute e croniche molto secernenti (come piaghe da decubito, ulcus cruris, tumori esulceranti), ecc.)

Applicazione

Scegliere RespoSorb Super in base alla grandezza della ferita in modo che la medicazione la ricopra superandone i margini di almeno 1–2 centimetri. Non tagliare la compressa. Applicare RespoSorb Super sulla ferita, dal lato di colore bianco, in modo che il lato di colore verde in TNT non sia rivolto verso la ferita. Fissare la medicazione, ad esempio con cerotti o bende di fissaggio o, all'occorrenza, con bende compressive.

È necessario cambiare la medicazione nei casi in cui è clinicamente indicato oppure quando l'essudato raggiunge il bordo della compressa assorbente oppure quando è visibile attraverso lo strato in TNT verde.

Nei casi di ferite infette è possibile abbinare il prodotto Atrauman Ag.

Se la secrezione diminuisce, si raccomanda l'utilizzo di un'apposita medicazione idroattiva (come ad esempio, HydroTac).

Controindicazioni

Non applicare RespoSorb Super su ferite asciutte né su ossa, muscoli e tendini esposti. Non utilizzare RespoSorb Super in caso di ipersensibilità ad uno dei componenti.

Precauzioni particolari

Il trattamento di qualsiasi ferita con scarsa tendenza alla guarigione deve essere preceduto da un esame medico delle condizioni della ferita stessa e delle cause che compromettono il processo di guarigione. Il trattamento con RespoSorb Super non può sostituire il trattamento delle cause primarie delle difficoltà di guarigione della ferita. La confezione interna è sigillata con lattice naturale che può produrre reazioni allergiche!

Avvertenze particolari

Contenuto sterile fino a che le confezioni a strappo restano intatte. Proteggere dai raggi solari.

Conservare in posizione distesa in luogo asciutto. Tenere lontano dalla portata dei bambini.



0 1 2 3

Data di revisione del testo: 2016-10

IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona

Instruções de utilização

Descrição do produto

RespoSorb Super é uma compressa que se destina a feridas altamente exsudativas. O corpo absorbente absorve as secreções, retendo-as seguramente na sua estrutura.

Composição

RespoSorb Super é uma compressa absorbente constituída por quatro camadas de materiais diferentes. O lado do penso voltado para a ferida é composto por um suave tecido não tecido branco hidrófilo (viscose e poliamida) que o impede de aderir à ferida. O corpo absorbente da compressa é composto por uma pólia macia macia de celulose misturada com polímeros de poliacciliato que permitem a absorção e a retenção de líquidos. O núcleo absorbente está envolto por um fino tecido não tecido que distribui uniformemente os fluídos. Na face oposta à da ferida, o produto está revestido com uma camada de tecido não tecido de polipropileno de cor verde, hidrófobo mas permeável ao ar e que permite a troca de gases.

Propriedades e modo de ação

RespoSorb Super absorve rapidamente o exsudato e as secreções da ferida, retendo-o no núcleo absorbente. A remoção do exsudato liberta a ferida de fatores inibitórios da cicatrização, tais como as proteases, favorecendo assim uma rápida cicatrização.

A elevada capacidade de absorção de RespoSorb Super reduz a frequência da troca de pensos, o que promove o descanso da ferida e oferece uma proteção adicional contra a contaminação.

Além do seu elevado poder de absorção, RespoSorb Super exerce também um eficaz efeito de almoedamento para proteger a ferida.

Indicações

RespoSorb Super é particularmente indicado para o tratamento de feridas superficiais agudas ou crônicas com secreção abundante (por exemplo, ulcera de decubito, úlcera venosa, tumores exulcerativos, etc.).

Modo de aplicação

Escolher RespoSorb Super de acordo com a extensão da ferida, para que o penso se sobreponha pelo menos 1–2 centímetros aos bordos da ferida. Não cortar o penso. Aplicar RespoSorb Super com o lado branco sobre a ferida, de modo que o tecido não tecido especial verde fique do lado oposto à ferida. Fixar o penso com, por exemplo, pensos adesivos, ligaduras de fixação ou, se necessário, ligaduras de compressão.

A mudança do penso deve ser feita conforme indicação médica, ou quando a exsudação chegar ao rebordo da compressa absorbente ou for visível através do tecido não tecido especial verde.

No caso de feridas infetadas, é possível uma combinação com Atrauman Ag.

Em caso de secreção excessiva, recomenda-se a utilização de um penso hidroativo apropriado (por exemplo, HydroTac).

Contra-indicações

Não aplicar RespoSorb Super sobre feridas secas, nem sobre ossos, músculos e tendões expostos. RespoSorb Super não deve ser utilizado quando se verificar uma hipersensibilidade a um dos seus componentes.

Precações especiais

O tratamento de feridas com cicatrização difícil deve ser sempre precedido de uma avaliação médica, a fim de avaliar o estado da ferida e determinar a causa da estagnação da cicatrização. O tratamento com RespoSorb Super não substitui o tratamento etiológico das dificuldades de cicatrização das feridas. A selagem da embalagem interior contém latex natural, podendo causar reacções alérgicas!

Observações especiais

Conteúdo estéril enquanto a embalagem se mantiver intacta. Manter ao abrigo da luz solar.

Guardar na posição horizontal em local seco. Manter fora do alcance das crianças.



0 1 2 3

Data da revisão do texto: 2016-10

PT – PAUL HARTMANN LDA · 2685-378 Prior Velho

Informace pro použití

Popis výrobku

RespoSorb Super je krytí na rány speciálně vyvinuté pro použití u silně secernujících ran. Savé jádro vstřebává a spolehlivě uzavírá sekret z rány.

Složení

RespoSorb Super je savé krytí složené ze čtyř různých vrstev materiálu. Strana, která se přikládá na ránu se skládá z velmi měkkého, bílého, hydrofilního netkaného materiálu (viskóza a polyamid), který zabraňuje slépání s ránou. Pod ním ležící jádro krytí je tvořeno z měkkých buňčících vláček, které jsou smíchány s polyakrylátovými polymerem vázajícími tekutinou. Toto savé jádro je zabaleno v tenké netkané textilii, která tekutinu rovnoměrně rozvádí. Vnější strana je vyrobená ze zelené polypropylenové netkané textilie, která odpuzuje vodu ale přesto propouští vzduch a zaručuje výměnu plynů.

Vlastnosti a způsob účinku

RespoSorb Super rychle absorbuje exsudát a sekret z rány a bezpečně je uzavívá v savém jádru. Odváděním exsudátu je rána osvobozená od vlivů zpomalujících hojení jako např. proteázy, takže hojení může pokračovat.

Zvýšená absorpční kapacita krytí RespoSorb Super snižuje četnost výměny krytí, což zajišťuje klid pro ránu a zároveň dodatečnou ochranu před kontaminací.

RespoSorb Super má nejen výbornou absorpční schopnost, ale i polstrovací účinky.

Indikace

RespoSorb Super je určený pro ošetřování povrchových, silně secernujících akutních a chronických ran (jako např. dekubity, bėrcové vředy, zřevodavé nádory, atd.).

Způsob aplikace

RespoSorb Super zvolte podle velikosti rány tak, aby krytí překrývalo ránu o 1–2 cm. Krytí na rány se nesmí přišťhovávat. RespoSorb Super položte na ránu bílou stranou tak, aby se speciální zelená netkaná textilie nacházela na vnější straně. Krytí zafixujte např. fixační nápláští, fixačním obvazem nebo v případě potřeby kompresivním obvazdem. Výměna krytí je nutná, pokud je to klinicky indikované, nebo pokud speciální netkanou textilii proskákuje exsudát.

U infikovaných ran je možná kombinace s kompresí Atrauman Ag.

Po snížení sekrece se doporučuje použít vhodné hydroaktivní krytí (např. HydroTac).

Kontraindikace

RespoSorb Super nepoužívejte u suchých ran, stejně jako v oblasti obnažených kostí, svalů a šlach. RespoSorb Super by se neměl používat při precitlivlosti vůči některé z obsažených látek.

Zvláštní bezpečnostní opatření

Před každým ošetřením ran se zhoršenou tendencí k hojení je nutné lékářské posouzení stavu rány a objasnění příčin zhoršeného hojení rány. Ošetřování vyliv RespoSorb Super nemůže nahradit kauzální léčbu negativního vývoje hojení rány. Zatavení okraj peel obalu obsahuje přírodní latex, který může vyvolat alergické reakce!

Zvláštní upozornění

Obsah je sterilní, pokud není poškozen obal. Chraňte před slunečním zářením.

Skládajte v suchu ve vodorovné poloze. Skládat mimo dosah dětí.



0 1 2 3

Datum poslední revize textu: 2016-10

CZ – HARTMANN-RICO a.s. · 66471 Veverská Bítýška

Informácie pre používateľa

Popis výrobku

RespoSorb Super je krytie na rany, ktoré sa používa pri silno secernujúcich ranách. Absorpčné jádro viaže sekret a pevne ho uzatvára.

Zloženie

RespoSorb Super je kombinované savé krytie, ktoré sa skladá zo štyroch rôznych vrstiev materiálu. Strana obrátaná k rane pozostáva z veľmi mäkkého bieleho hydrofilného netkaného materiálu (viskóza a polyamid), ktorý bráni zlepeniu a ranoú. Pod tým ležiace jádro krytia sa skladá z mäkkých buňčících vláčiek, ktoré sú zmiešané s polyakrylátovými polymermi väzucími tekutinou. Toto absorpčné jádro je zabalené v tenkej netkané textilii, ktorá tekutinu rovnomerne rozvádza. Na strane odvrátenej rane je výrobok pokrytý zeleným polypropylenovým netkaným materiálom, ktoré odpuďzuje vodu, no napriek tomu prepúšťa vzduch a zaručuje výmenu plynov.

Vlastnosti a mechanizmus účinku

RespoSorb Super rýchlo absorbuje exsudát a ranový sekret a viaže ich v absorpčnom jadre. Odvádzaním exsudátu sa rana oslobodzuje od spomalených vplyvov, ako sú napr. proteázy, takže hojenie môže napredovať. Vysoká absorpčná kapacita krytia RespoSorb Super znižuje frekvenciu výmeny krytia, čo podporuje pokoj ran a poskytuje prídavnú ochranu pred kontamináciou. Pri svojej silnej absorpčnej vlastnosti RespoSorb Super pôsobí aj ako efektívny vankúšik.

Indikácie

RespoSorb Super je obzvlášť vhodný na ošetrovanie povrchových, silno secernujúcich, akutných alebo chronických rán (ako napr. dekubity, ulcus cruris, zřevodatené nádory, atď.).

Spôsob aplikácie

RespoSorb Super sa musí vybrať podľa veľkosti rany, aby

PL
Wskazówki stosowania
Opis produktu
RespoSorB Super jest opatrunkiem przeznaczonym do zaopatrywania ran silnie sączących. Warstwa chłonna wiąże wydzielinę, nie pozwalając jej wydobywać się na zewnątrz.

Części składowe
RespoSorB Super jest kompresem chłonnym, składającym się z czterech różnych warstw materiałów. Strona przylegająca do rany składa się z bardo miękkiej, białej, hydrofilowej włókniny (wiskoza i poliamid), która chroni przed skłiejeniem się z raną. Znajdująca się pod spodem warstwa chłonna wypełniona jest miękkimi płatkami celulozowymi zmieszanymi z polimerami posiadającymi bardzo wysokie właściwości wchłaniające. Warstwa ta otoczona jest cienką włókniną rozpróżnającą równomiernie wysięk. Strona produktu przeciwna do rany pokryta jest zieloną włókniną polipropylenową, która mimo swojej hydrofobowości przepuszcza powietrze, zapewniając tym samym wymianę gazów.

Właściwości i sposób działania
RespoSorB Super szybko wchłania wysięk i wydzielinę z rany, wiążąc je w warstwie chłonnej. Dzięki odprowadzeniu wysięku rana zostaje uwolniona od czynników hamujących leczenie, takich jak np. proteazy, i może się szybciej zagoić. Kompres RespoSorB Super wyróżnia się wysoką zdolnością wchłaniańia, co pozwala na radsze zmniejszenie opatrunku. Rana może być goić w spokoju, a ponadto zwiększa się ochrona przed jej zainfekowaniem. RespoSorB Super ma nie tylko właściwości chłonne, ale również właściwości wyścielające.

Zakres wykorzystania
RespoSorB Super nadaje się do stosowania w przypadku ran powierzchniowych, silnie sączących, ostrych lub przewlekłych (takich jak odleżyny, owrzodzenia podudzia, owrzodzenia nowotworowe itp.).

Sposób wykorzystania
Wybrać odpowiednią wielkość kompresu RespoSorB Super, tak by opatrunek przykrywał całą ranę i dodatkowo 1–2cm wokół niej. Opatrunku nie wolno przycinac! RespoSorB Super przyłożyc do rany białą stroną. Zieloną warstwą specjalnej włókniny ma znajdować się po stronie przeciwnej do rany. Przyjmować opatrunek, używając do tego celu szpalec, opaski, lub w razie potrzeby, opaski uciskowej. Zmiana opatrunku jest konieczna, jeśli jest to wskazane klinicznie, jeśli wysięk dotrze do brzożu kompresu chłonnego lub jeśli przemieńnie przez zieloną warstwę specjalnej włókniny.
W przypadku ran zainfekowanych można zastosować dodatkowo opatrunek Atrauman Ag.
Gdy ilość wysięku jest zminiejsza, zaleca się zastosowanie odpowiedniego opatrunku hydroaktywnego (np. HydroTac).

Przeciwwskazania
Opatrunku RespoSorB Super nie należy stosować na rany suche, odsłonięte kości, mięśnie i ścięgna. RespoSorB Super nie należy stosować przy nadzwrotności na kołręty ze składników.

Szczególne środki ostrożności
Przed każdym opatrzeniem rany, której proces gojenia jest zakłócon, należy skonsultować się z lekarzem w celu oceny stanu rany i przyczyn zaburzeń jej gojenia. Leczenie rany z wykorzystaniem RespoSorB Super nie może zastąpić przyczynowego leczenia zaburzeń gojenia się rany. Szczęlny szew oparkowania jednostkowego zawiera lateks z naturalnego kauczuku, który może prowadzić do reakcji alergicznych!

Wskazówki szczególne
Zawartoscja jałowa, dopoki opakowanie jednostkowe nie uległo uszkodzeniu. Chronić przed światłem słonecznym. Przechowywać w miejscu suchym w pozycji leżącej. Chronić przed dziećmi.



PL – PAUL HARTMANN Polska Sp. z o.o. · 95-200 Pabianice

RU
Инструкция по применению
Описание продукта
RespoSorB Super - это повязка для лечения ран с обильной экссудацией. Абсорбирующая основа повязки впитывает экссудат и удерживает его внутри повязки.

Состав
RespoSorB Super представляет собой комбинированную сорбционную повязку, имеющую четыре слоя, состоящие из различных материалов. Слой, прикладываемый к ране, сделан из очень мягкого белого гидрофильного нетканого материала (вискоза и полиамид), который предлает возможность приклеивания повязки к ране. Следующая за ним сорбционная прокладка повязки состоит из распушенной целлюлозы, смешанной с впитывающим влагу полимером - полиакрилатом. Этот сорбционный слой покрыт с обеих сторон слоем из тонкого нетканого материала для равномерного распределения жидкости. Наружная сторона изделия покрыта слоем зеленого нетканого материала из полипропилена, который одновременно является водоотталкивающим и воздухопроницаемым, обеспечивая обмен воздуха.

Свойства и принцип действия
RespoSorB Super быстро впитывает экссудат и раневые отделения и надежно удерживает их внутри сорбционной прокладки. В результате поглощения экссудата рана освобождается от препятствующего выздоровлению воздействия, например, протеаз, способствуя более быстрому заживлению. Высокая поглощающая способность RespoSorB Super позволяет реже делать перевязку, не тревожа лишний раз рану и обеспечивая дополнительную защиту от загрязнений. Наряду с высокой всасывающей способностью RespoSorB Super обладает эффективной мягкой защитой от внешних механических воздействий.

Область применения
RespoSorB Super предназначена для лечения поверхностных ран, ран с обильной экссудацией, острых или хронических ран (как, например, пролежни, язвы нижних конечностей, изъязвленные опухоли и др.).

Указания по применению
Подобрать RespoSorB Super в соответствии с размером раны, так чтобы повязка выступала за края раны на не менее чем 1-2 см. Данная раневая повязка не разрезается и не кроится по размеру. Повязку RespoSorB Super наложить на рану белой стороной, так чтобы зеленая специальная нетканая поверхность оказалась на противоположной от раны стороне. Закрепить повязку, например, при помощи фиксирующего пластыря, бинта или, если необходимо, компрессионного бинта. Менять повязку следует при наличии клинических показаний или, если экссудат заполняет до края сорбционную повязку или становится заметным сквозь специальный зеленый нетканый слой. Для ухода за инфицированными ранами возможна комбинация с повязкой Atrauman Ag. При слабом выделении экссудата рекомендуется применять соответствующие гидроактивные повязки (например, HydroTac).

Противопоказания
Не применять RespoSorB Super на сухих ранах, а также в области открытых, огленных костей, мышц и сухожилий. RespoSorB Super нельзя применять при гиперчувствительности к одному из компонентов.

Предосторожности
Каждый раз при обработке плохо заживающих ран необходимо проконсультироваться у врача с целью оценки состояния раны и выявления факторов, препятствующих её заживлению. Применение повязки RespoSorB Super не может заменить лечение или устранение этих факторов. Повторно не стерилизовать. Беречь от детей. Запечатанный шов реел-упаковки содержит натуральный латекс, который может вызывать аллергические реакции!

Особые указания
Стерильно, до момента вскрытия индивидуальной упаковки. Беречь от солнечного света. Хранить в горизонтальном положении в сухом месте. Беречь от детей.



RU – PAUL HARTMANN OOO · 115114 Moskwa

DK
Brugsanvisning
Produktbeskrivelse
RespoSorB Super er en forbindelse, der bruges til behandling af sår, der er meget væskende. Sugerkernen binder og indkapsler sekretet.

Sammensætning
RespoSorB Super er en absorberende forbindelse, der består af fire forskellige lag. Siden vendt mod såret består af et meget blødt, hvidt og hydrofilit non-woven-materiale (viskose og polyamid), som forebygger en sammenklæbning til såret. Den underliggende kerne er tilføjet med f.eks. fixeringsplaster, fixeringsbind eller om nødvendigt kompressionsbind. Det er tyndt non-woven-materiale, som sørger for ensartet fordeling af væsken. Produktet har grøn non-woven-polypropylen på sårsiden, som er vandafvisende men alligevel luftgennemtrængelig og som sikrer gasudvekslingen.

Egenskaber og virkemåde
RespoSorB Super optager hurtigt ekssudat og indkapsler det sikkert i den sugende kerne. Med ekssudatfjernelsen reduceres de faktorer i såret, som hæmmer eller forlænger sårhelingsprocessen som f.eks. proteaser, således at sårhelingen fremmes. Den høje absorptionskapacitet for RespoSorB Super reducerer hyppigheden af forbindingsskift, hvilket giver ro til helingsprocessen og beskytter såret mod kontamination. Ud over de stærke sugeegenskaber har RespoSorB Super en effektiv polistereffekt.

Anvendelsesområder
RespoSorB Super egner sig især til behandling af overfladiske, meget væskende akutte eller kroniske sår (som f.eks. decubitus, ulcus cruris, eksulcererende tumorer etc.).

Oplysninger om anvendelse
RespoSorB Super vælges ud fra sårets størrelse, således at forbindingen når mindst 1–2 cm ud over kanten af såret. Forbindingen kan ikke klippes til. RespoSorB Super lægges med den hvide side mod såret, således at det grønne non-woven vender væk fra såret. Forbindingen kan forbindingen består af blødt celluloseulфи, som er blandet med superabsorberende polyakrylatpolymerer. Sugerkernen er indflyttet i et tyndt non-woven-materiale, som sørger for ensartet fordeling af væsken. Produktet har grøn non-woven-polypropylen på sårsiden, som er vandafvisende men alligevel luftgennemtrængelig og som sikrer gasudvekslingen.

Ved afføgende sekretion anbefales det at bruge en egnet hydroaktiv forbindelse (som f.eks. HydroTac).

Kontraindikationer
Brug ikke RespoSorB Super på tørre sår samt ved fritliggende knogler, muskler og sener.

RespoSorB Super bør ikke anvendes, hvis der foreligger overfølsomhed over for et af indholdsstofferne.

Specielle sikkerhedsforanstaltninger
PAS PA. En ligkelig bedømmelse af sårets tilstand og årsagerne til sårhelingsens forstyrrelse er nødvendigt før enhver behandling af langsomt helende sår. Behandlingen med RespoSorB Super kan ikke erstatte en kausalbehandling af det, der hindrer helingen. Den foreslåede som på peel-pakningen indeholder naturlig gummlatex, som kan udløse allergiske reaktioner!

Særlige oplysninger
Indholdet er steril, så længe peel-pakningen er uåbnet. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt og liggende. Opbevares utilgængeligt for børn.



DK – PAUL HARTMANN A/S · 2300 København

NO
Brugsanvisning
Produktbeskrivelse
RespoSorB Super er en sårkompress som brukes ved sterkt væskende sår. Sugedelen binder sekretet og lukker det inne.

Sammensetning
RespoSorB Super er en sugekompres som består av fire forskjellige materiaellag. Siden som vender mot såret, består av et svært mykt, hvitt, hydrofilit non-woven material, (viskose og polyamid) som forebygger klebing til såret. Den underliggende kjernen i kompresen består av myke cellulosefak som er blandet med væskeoppsamlende polyakrylatpolymerer. Denne sugerkjernen er viklet inn i et tynt non-woven material, som fordelar væsken jevnt. På siden som vender bort fra såret er produktet utstyrt med grønn polypropylenfleecce som er vannavstøtende, men likevel luftgjennomtrengelig, og som sikrer gassutvekslingen.

Egenskaper og virkemåte
RespoSorB Super absorberer eksudat og sårsekret raskt og binder det i kjernen. Ved at eksudatet ledes bort, frigjøres såret fra hemmende påvirkning. f.eks. proteaser, slik at sårhelingen kan fortsette. Den store absorberingserven til RespoSorB Super reduserer hyppigheten på bandasjeskift, noe som fremmer ro for såret og gir ekstra beskyttelse mot kontaminering. I tillegg til den kraftige sugeveen har RespoSorB Super også en effektiv polstringseffekt.

Bruksområder
RespoSorB Super egner seg spesielt til behandling av overfladiske, sterkt væskende, akutte eller kroniske sår (f.eks. dekubitus, ulcus cruris, ulcerende tumorer etc.).

Informasjon om bruk
Velg RespoSorB Super tilpasset størrelsen, slik at bandasjen dekker såret med minst 1–2 centimeter. Sårkompressen kan ikke klippes til. Plasser RespoSorB Super med den hvite siden på såret, slik at den grønne spesialfleecen peker mot vekt bort fra såret. Fest bandasjen, f.eks. med heftplaster, heftbind eller ved behov med kompresjonsbind. Det er nødvendig å skifte bandasje når det indikerer klinisk eller når sekret når kanten av sugekompresen eller trenger gjennom den grønne spesialfleecen. På infiserte sår er det mulig å kombinere med Atrauman Ag. Når sekretmengden avtar, anbefales det å bruke en egnet hydroaktiv sårkompress (f.eks. HydroTac).

Kontraindikasjoner
Bruk ikke RespoSorB Super på tørre sår eller på fritliggende benknokler, muskler og sener. RespoSorB Super må ikke benyttes hvis det foreligger en overfømfilthet mot en av innholdstoffene.

Spesielle forholdsregler
Før hver behandling av sår med tendens til begrenset sårhelning, må en legge vurderer sårtilstanden og årsakene til problemene med sårhelingen. Behandlingen med RespoSorB Super kan ikke erstatte en kausalbehandling av problemene med sårtilhelingen. Den foreslåede sammen til fleknpakning inneholder naturlig gummlatex som kan utløse allergiske reaksjoner!

Spesielle pakninger
Innholdet er steril, så lenge pakningen er hel. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt og liggende. Må oppbevares utilgjengelig for barn.



NO – PAUL HARTMANN AS · 0278 Oslo

AE

HU
Használati utasítás
Termékleírás
A RespoSorB Super olyan sebfebdő, melye erősen valódeköző sebek ellátására alkalmas. A nedvszívó mag megkötő és magába zárja a váladékat.

Összétel
A RespoSorB Super egy olyan nedvszívó sebfebdő párna, mely négy különböző anyagú rétegből áll. A sebfelőli oldalán egy nagyon puha, fehér, hidrofili flisz réteg (viszköz és poliamid) található, mely megleelő a sebbe való ragadást. Az alatta elhelyezkedő mag folyadékmegekötő poliakrilát-polimerekkel összekvert puha cellulózpelylehekéből áll. Ezt a nedvszívó magot egy, a folyadékat egyenletesen elosztó vékony flisz réteg veszi körül. A sebel ellentétes oldalán egy zöld színű poliropiellen flisz réteg található, mely bár vízlepergető, de ugyanakkor légtáteresztő is, így biztosítja a gázcserét.

Tulajdonságai és hatásmechanizmusa
A RespoSorB Super gyorsan felveszi és megbízhatóan a nedvszívó magjába zárja a sebszekrétmot és váladékat. A váladék gyors elvezetése és megkötése miatt a seb megoszababul a gyógyulást gátló faktortól (pl. proteázok), ezzel felgyorsul a sebggyógyulás folyamata. A RespoSorB Super magas nedvszességlelvő kapacitása csökkenti a kötszercserék gyakoriságát, ami biztosítja a seb nyugalmát és csökkenti a sebkontamináció lehetőségét. A nagy nedvszívó képesség mellett a RespoSorB Super hatékony párnázó hatással rendelkezik.

Felhasznáási terület
RespoSorB Super különösen felületi, erősen váladéköző, akut vagy krónikus sebek (mint pl. felekvés, lábszárfelek, fekélyesedő daganatok, stb.) kezelésére alkalmas.

Alkalmazási utasítások
Válasszon ki egy, a seb méretének megfelelő RespoSorB Super sebfebdőt úgy, hogy az a seb széléinél legalább 1–2 centiméterrel túlnyúljon. A sebfebdő nem vágható. Helyezze a RespoSorB Super a fehér oldalával a sebre úgy, hogy a speciális zöld flisz réteg a sebeli ellentétes oldalán helyezkegjen el. Rögzítse a kötést pl. rögzítőtapaszokkal, rögzítőkötéssel, vagy szűkség szerint kompressziós kötéssel. Kötszercserére akkor van szükség, ha az orvoslag javallott, illetve ha a váladék eléri a párna szélét, vagy átút a speciális zöld flisz rétegen. Ferrözött sebek esetén a kötszer az Atrauman Ag-val kombinálható. Csökkenő mértékű váladékozás esetén ajánlatos átterni egy arra alkalmas hidroaktív sebfebdő (pl. HydroTac) alkalmazására.

Ellenjavallatok
Ne használjon a RespoSorB Super száraz sebeknél, valamint szabadon lévő csontok, izmok és inak esetében. Tilos a RespoSorB Super alkalmazása, ha valamelyik összetevőjével szembeni túlérzékenység áll fenn.

Külföldes biztonsági előírások
Minden néhezese gyógynűd seb kezelésére előlt a seb állapotát és a gyógyulászavar okait orvos mérje fel. A RespoSorB Superrel történő kezelés nem helyettesítheti a sebggyógyulás zavarának oki kezelését. A simítózáras csomagolás zárószalagja kauscsugumból készült, így allergiás reakciókat válthat ki!

Külföldes utasítások
Tartalma steril, amíg a belső csomagolások sértetlenek. Napfénytől védendő. Száraz helyen fektetve tárolandó. Gyermekektől tartsupk elzárva.



HU – HARTMANN-RICO Hungária Kft. · 2051 Batorbágy, Budapest

SE
Bruksanvisning
Produktbeskrivning
RespoSorB Super är ett sårförband avsett för rikligt vätskande sår. Absorptionskärnan absorberar och binder effektivt sårsekret.
Sammensætning
RespoSorB Super är ett absorptionsförband bestående av fyra olika materialskikt. Sårsidan består av ett mycket mjukt, vitt, hydrofilit non-woven material (viskos och polyamid) som förhindrar att kompressen fastnar i såret. Kompressens kärna är sammansatt av mjuk cellstoff och vätskeabsorberande polyakrylatpolymerer. Absorptionskärnan omges av ett tenn non-woven material som fördelar vätskan jämnt. Produktens ovan sida är försedd med ett grönt polypropylen non-woven material som är vattenavvisande men ändå genomsläppligt för luft och ånga.

Egenskaper och verkan
RespoSorB Super absorberar snabbt exsudat och sårsekret och binder det i kärnan. Genom att exsudat leds bort skyddas såret från läkingshämmande faktorer som t.ex. proteaser så att såret kan läka. RespoSorB Super's höga absorptionskapacitet gör att förbandet behöver bytas mer sällan och att såret får tid att läka. Detta skyddar också ytterligare mot kontamination.

RespoSorB Super har inte bara en hög absorptionsformåga utan även en effektiv vadderande effekt.

Användningsområden
RespoSorB Super är särskilt lämplig för behandling av ytliga, rikligt vätskande, akuta eller kroniska sår (t.ex. trycksår, bensår, ulcererande tumörer med mera).

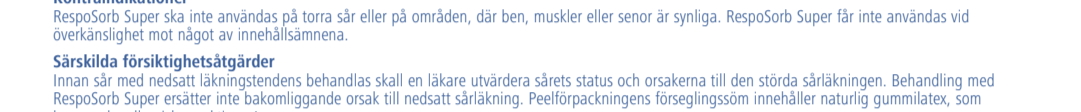
Bruksanvisning
Välj RespoSorB Super utifrån sårets storlek. Förbandet skall täcka såret med en marginal på minst 1–2 centimeter från sårkanten. Sårnydan skall inte klippas. Lägg RespoSorB Super med den vita sidan mot såret. Den gröna sidan skall vara uppåt. Fixera förbandet med t.ex. fixeringstejp, fixeringsbinda eller vid behov med kompressionsbinda. Förbandet skall bytas när det är kliniskt motiverat, när exsudat nått absorptionsförbandets kant eller när exsudat trängt igenom den gröna ovan sidan.

För infekterade sår är en kombination med Atrauman Ag möjlig. När sekretioner avtar rekommenderas en lämplig hydroaktiv sårdräna (t.ex. HydroTac).

Kontraindikationer
RespoSorB Super ska inte användas på torra sår eller på områden, där ben, muskler eller senor är synliga. RespoSorB Super får inte användas vid överkänslighet mot något av innehållsämna.

Särskilda försiktighetsåtgärder
Innan sår med nedsatt läkningstendens behandlas kan läkare utvärdera sårets status och orsakerna till den störda sårläggningen. Behandling med RespoSorB Super ersätter inte bakomliggande orsak till nedsatt sårläggning. Peelörförpackningens förseglingssöm innehåller naturlig gummlatex, som kan orsaka allergiska reaktioner!

Särskilda upplysningar
Innehållet är sterilt så länge förpackningarna är obrutna. Skyddas från solljus. Förvaras tørt och liggande. Förvaras oåtkomligt för barn.



SE – HARTMANN-ScandiCare AB · 33421 Anderstorp

FI
Käyttöohje
Tuotteen kuvaus
RespoSorB Super on runsaasti erittäinville haavoille tarkoitettu haavasisos. Imuynyt sitoo eritteet ja sulkee ne tiukasti sisäänsä.
Koostumus
RespoSorB Super on neljästä erilaisesta materiaali kerroksesta koostuva imukykyinen sides. Haavaa vasten oleva puoli koostuu hyvin pehmeästä, valkosesta, hydrofiilisestä kuitukankaasta (viskoosista ja polyamidista), joka estää sidoksen tarttumisen haavaan. Sen alapuolella oleva sidoksen ydin koostuu pehmeästä selluloosakuidusta, jotka on sekoitettu nesteitä sitoviin polyakrylaattipolymeriin. Imuynytä ympäröi ohut kuitukangas, joka jakaa nesteen tasaisesti. Tuotteen toisella puolella on vihreää polypropeenikuitukangas, joka on vetähtävyikää mutta kuitenkin ilmaa läpäisevä ja takaa kaasuvaihdon.

Ominaisuudet ja vaikutustapa
RespoSorB Super imee haavaveritteen ja haavaeritteet nopeasti ja sitoo ne ytimeen. Haavaveriteen poistaminen pitää haavan puhtaana esim. proteaseista ja estidää siten haavan paranemista.

RespoSorB Super -sidoksen erinomainen imukyky pidentää sidoksen vaihtoväljää, joten haava saa parantua rauhassa ja on paremmin suojassa kontaminaatiolta. Erinomaisen imukyvyyn lisäksi RespoSorB Super toimii tehokkaana puhmuuteena.

Käyttötarkoitukset
RespoSorB Super soveltuu erityisesti runsaasti erittäviä akuttien tai kroonisten pintahaavojen (kuten painehaavojen, säärinhaavojen, ulseroituneiden kauskamien jne.) hoitoon.

Käyttötiedot
Valitse sopiva RespoSorB Super haavan koon mukaan niin, että sides ulottuu vähintään 1–2 cm haavan ympärille. Haavasisosta ei saa leikata. Aseta RespoSorB Super haavan päälle valkoiseen puoli alaspaän niin, että vihreä erikoiskuitukangas osoittaa haavasta poispaän. Kiinnitä sides esimerkiksi kiinnitysteipillä, kiinnitysiteleillä tai tarvittaessa puristusiteellä. Sidos on vaihdettava, kun se on kiinnisest välttämätöntä tai kun haavaerite on levinnyt imukykyisen sidoksen reunalle saakka tai kuultaa vihreän erikoiskuitukankaan läpi.

Jos haavassa on infektiö, sidoksen kanssa voidaan käyttää Atrauman Ag -sidosta. Kun erityis vähenee, haavassa on hyvä käyttää sopivaa hydroaktiivista haavasisosta (kuten HydroTac).

Vasta-aiheet
RespoSorB Super -sidosta ei saa käyttää kuivissa haavoissa eikä paljaiden luiden, lihasten tai jänteiden alueella. RespoSorB Super -sidosta ei pidä käyttää, jos potilas on yliherkkä sen ainesosille.

Erityiset varoitomet
Ennen kuin huonosti paranevaa haavaa hoidetaan, lääkärin on arvioitava haavan tila ja syyt haavan huonoon paranemiseen. Hoito RespoSorB Super -sidoksella ei korvaa haavan huonon paranemisen syiden selvittämistä ja hoitoa. Kalvopakkauksen sinetöity sauma sisältää luonnonkumilatteksia, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita!

Erityisohjeet
Steriili, kun repäisypakkaus on ehjä. Suojaa auringonvalolta. Säilytä kuivassa paikassa ja vaakuuorassa. Ei lasten ulottuville.



HK
使用説明
產品說明
RespoSorB Super 是一種適用於有大量分泌物的傷口敷料墊。其吸收芯可結合分泌物，並將其緊緊鎖住。
成份
RespoSorB Super 是一種由四層物料組成的吸收性敷料墊。朝向傷口的一面由很柔軟的、白色的、親水無紡纖維網（嫻紫和聚氫胺）組成，可防止敷料墊沾黏傷口。位於下面的敷料芯部由柔軟的纖維絨料與可吸收液體的聚丙烯酰胺纖維聚合物相混合構成。該吸收芯被裹在一層薄薄的、可均勻分配液體的無紡纖維布之中。敷料背向傷口的一面是防水透氣的綠色聚丙烯無紡纖維網層。

特性及作用
RespoSorB Super 可快速吸收滲出液和傷口分泌液，並將其結合在敷料的吸收芯中。透過對滲出液的引流，減少抑制傷口癒合的因素例如蛋白酶的作用，從而促進傷口癒合。RespoSorB Super 所具備的高度吸收能力可降低更換敷料的頻率，在讓傷口靜養得更好的同時，還有助傷口防感染。除了具備吸收能力強的特性外，RespoSorB Super 還提供有效的軟墊作用。

使用方法
RespoSorB Super 特別適合於治療表面、具大量分泌的急性或慢性傷口（例如褥瘡、腿部裂口瘡、腫瘍潰瘍等）。
適應症
根據傷口大小選取 RespoSorB Super，敷料至少應蓋住傷口邊緣約 1 至 2 公分。不可剪裁吸收墊。敷用 RespoSorB Super 時，要將白色的一面朝向傷口，而綠色特別無紡纖維網則背向傷口。採用如需用固定貼、固定繃帶等對敷料進行固定，有需要時，也可採用彈性繃帶固定敷料。如出現臨床症狀，或者當吸收性敷料墊的邊緣可見滲出物，或敷料分泌物已經滲透過綠色特別無紡纖維網時，則必須更換敷料。
處理受感染傷口時，可配合 Atrauman Ag 使用。
傷口的分泌液減少時，建議此時使用合適的水活性吸收墊（例如 HydroTac）。

禁忌症
RespoSorB Super 不適用於乾燥性傷口，也不可使用於骨頭、肌肉和肌腱暴露的部位。如果患者對 RespoSorB Super 的某一種成分過敏，則應避免使用 RespoSorB Super。

特別預防措施
在對癒合不良的傷口進行治療之前，須由醫生對傷口的狀態以及阻止傷口癒合的原因做出判斷。採用 RespoSorB Super 的治療方法不能取代傷口癒合不良的對因治療。揭貼包裝的密封縫邊含天然乳膠，可能會引起過敏反應！

特別注意事項
揭貼包裝完好無損，產品則已消毒。平放於乾燥處儲藏，謹防兒童觸及。



HK – PAUL HARTMANN Asia-Pacific Ltd. · Hong Kong

HA

IE

IT

JA

KR

LV

PT

RO

SK

TR

UK

US

ES

FR

إرشادات الاستعمال
وصف المنتج
RespoSorB Super هي كمادة للجروح وتستخدم في حالة الجروح النازفة بقوة. الجسم الماص يربط القيح ويقلع عليه بشكل محكم.
التركيب
RespoSorB Super عبارة عن كمادة ذات قدرة ماصة قوية، وتتألف من أربع طبقات مواد متوتعة. الجانب المواجه للجرح مكون من نسج غير منسوج (فيسكوز، وبوليأاميده) لين جداً، يبيض اللون، ويحب الماء، يقي من حدوث التساقط مع وثائق هذه الطبقة مكون من رقائق سليلوزية زينة مخلوطة مع بوليأميبرات بولي أكريلات مخزنة للبرون. لب الجانب الماص هذا مغلف بنسج غير منسوج رقيق (نسيج سليلوزي) ذووزع النراق بشكل منتظم. على الجانب الغير مواجه للجرح فإن النسيج مجهز بنسج بولي بروبيلين غير منسوج أحمر اللون صاده للماء، إلا أنه على الرغم من ذلك متفقد للهواء ويكفل تبادل الغازات.
الخواص والفعال
RespoSorB Super تمتص الإفرازات بسرعة وتربطها في اللب. يتم تخليص الجرح من التأثيرات المعبئة، على سبيل المثال إزيمات البروتياز، عن طريق تصريف الإفرازات وذلك بشكل يسمح بتسريع الشفاء.
تحفض قدرة الاستيعاب المرتفعة لكمادة RespoSorB Super من كثرة تعديل الضمادات، الأمر الذي يدعم راحة الجرح ويؤمن حماية إضافية ضد البثرات.
دواعي الاستعمال
RespoSorB Super مناسبة بشكل خاص لمعالجة الجروح السطحية، النزائة بشكل قوي، الهادة منها والمزمنة (على سبيل المثال فرحة الفراش، الفرحة البدولية، الأورام المتبقية، الخ).
طريقة الاستعمال
RespoSorB Super طبقة لحم الجرح بحيث يغطي شريط التضميد أطراف التسامفة من ١ إلى ٢ سنتيمتر على الأقل. أما كمادة الجرح فلا يمكن فصلها.
بموجب اختيار
RespoSorB Super على الجرح بحيث يثير التسج غير المنسوج الجرح الأحمر على السطح من الجانب الغير مواجه للجرح، يجب تثبيت الجراح الرابطة، على سبيل المثال بأشرطة تثبيت الكاحل، أو بتغطية تثبيت أو إذا دعت الحاجة بأشرطة كمادات. إن تغيير الضمادة ضروريا في حال أصبح اللب سيرياً أو عندما تكون الإفرازات أو القيح قد وصلت إلى حالة الكمادة أو تغلغل غير التسج غير المنسوج الخاص.
في حالة injury
المشتملة فيمكن الجمع مع ضمادة Aτραuman Ag.
تعليمات الإفرازات المتواصل
ينصح باستخدام كمادات جروح نظيفة ماتبية مناسبة (على سبيل المثال HydroTac).
موانع الاستعمال
لا تستخدم RespoSorB Super للجروح الجاقلة، وكذلك في نطاق عظام وعضلات وأوتار مكشوفة. يجب عدم استخدام RespoSorB Super عند وجود حساسية مفرطة ضد واحدة من المواد المكونة.
إجراءات احتياطة خاصة
قريب إلى معالجة للجرح، ذات البيل الضعيف للشفاء فإنه من الضروري الحصول على تقييم طبي لحالة الجرح وأسباب اضطراب إبات شفاء الجرح.
المعالجة بكمادة RespoSorB Super لا يمكن أن تعوض عن العناية الطبية المناسبة لاضطراب شفاء الجرح.
فكاسك
ربط عيرة فرحة الشفح بالضغط تحثري على لاتكس مطاط طبيعي لا يمكن أن يتسبب في إطلاق ورود فعل تحساسة!
تنبيهات خاصة
المتحتويات مغلفة طاماً كانت العبوة سليمة. يجب حمايتها من التعرض لأشعة الشمس.
يجزن في مكان جاف وفي وضع أفقي. يحفظ بعيدا عن متناول الأطفال.

0 1 2 3
تاريخ مراجعة النص: 2016-10

AE – PAUL HARTMANN Middle East FZE · Dubai